

Table of Contents

Table of Contents.....	I
Foreword.....	V
Acknowledgements.....	VII
Introduction.....	IX

I. Euro-Atlantic and Europe-wide Eurolinguistics

1. *Desmond Fennell*

The linguistic conquest of the North Atlantic and its Rebound	1
---	---

2. *John Stewart*

Transfer of Nordic languages and peoples to North America: the state of the art	11
---	----

3. *George Broderick*

Indo-European and non-Indo-European aspects to the languages and place-names in Britain and Ireland – the state of the art	29
--	----

4. *Bob Quinn*

The dynamic moat around Europe	65
--------------------------------------	----

5. *Gerd Simon*

Sprachpolitik und Europagedanke - Grundsätzliches zu einer Lösung jenseits der Machtpolitik.....	77
--	----

6. *Leif Lagerstedt*

Sprachpolitik und Europagedanke – commentary on Simon’s paper and an additional paper on EU Language Policy – Does it work?	89
---	----

7. *Sture Ureland*

Eurolinguistics, European citizenship and nationalism in the Baltic Sea Region and Central Europe.....	93
--	----

8. *Tetyana Kiso*

Deutsche Phraseologie im Kontext der phraseologischen Systeme anderer europäischer Sprachen.....	113
--	-----

9. *Elisabeth Piirainen*

Phraseology in a Eurolinguistic Perspective	127
---	-----

<i>10. Olga Voronkova</i> Sprachkontakt und Sprachkonflikt im Grenzgebiet Polens, Weißrusslands und Litauens	149
---	-----

<i>11. Giovanni Agresti</i> Du déchirement linguistique à la mise en œuvre de projets: le Centre International de documentation sur les Langues Régionales d'Europe.....	169
---	-----

<i>12. Vincenzo Merolle</i> On the reasons for and difficulties in compiling a European dictionary	177
---	-----

II. Eurolinguistics West

<i>13. Gabriele Birken-Silverman</i> Language contacts across the North Sea: cultural and linguistic transfer between Scandinavia and France	185
---	-----

<i>14. Ludger Kremer</i> The Low German–High German language shift: driving forces.....	217
--	-----

<i>15. Frédéric Bienkowski</i> Alsace et Lorraine: les enjeux linguistiques.....	229
---	-----

<i>16. Tom Rendall</i> The influence of the Scandinavian settlers on the language of the Orkney Islands	243
--	-----

<i>17. Kenneth MacKinnon</i> Futures for Gaelic and the Celtic Languages: language planning and policy in research perspective	255
---	-----

<i>18. Eugene McKendry and Martina Müller</i> Regional and Minority Languages in Higher Education Abroad: CRAMLAP Part II.....	275
---	-----

<i>19. Giovanni Agresti</i> Au cœur de l'Europe. La langue occitane en tant que langue-carrefour des langues romanes: historique et perspectives d'une idée	287
--	-----

III. Eurolinguistics South

<i>20. Antonio Castorina</i> Algunas reflexiones en torno a las lenguas locales con perspectiva eurolingüística.....	303
---	-----

<i>21. Patricia Aurelia Iezzi</i>	
Algunas consideraciones sobre la normalización del Andaluz	313
<i>22. Carmen Kämmerer</i>	
Codeswitching zwischen Mittellatein - Frühneuhochdeutsch und Mittellatein - Altitalienisch in Predigten des Spätmittelalters	321
<i>23. Cristiana Pugliese</i>	
Minority languages in the Molise Region in Italy.....	333
<i>24. Valentina Sommella</i>	
Metropolitan foreign words: English in Rome.....	345

IV. Eurolinguistics Centre and South East

<i>25. Roland Bauer</i>	
Der ladinische Sprachatlas ALD: Von der Feldforschung zur dialektometrischen Datenanalyse	353
<i>26. Christian G. Haas</i>	
Hugo Schuchardt als Eurolinguist und die Minderheitensprachen in der K.u.K.-Monarchie	371
<i>27. Lelija Sočanac</i>	
Migration of the Croats to Burgenland, Austria – an ethnolinguistic study.....	393
<i>28. Magdalena Cvetković</i>	
Migrationgeschichte der Serben in Vergangenheit und Gegenwart – eine ethnolinguistische Studie.....	413
<i>29. Veronika Kampf</i>	
Einige größere bulgarische Minderheiten außerhalb Bulgariens - historische, soziolinguistische und kulturelle Aspekte.....	425

V. Eurolinguistics North

<i>30. Eric De Geer</i>	
How many are they really? The problem of different statistical categories of foreign populations and their languages – a case study on Poles and other ethnic groups immigrated to Sweden after WW II	443

31. *Eva Brylla*

SOFI – The Institute for Dialectology, Onomastics and Folklore Research, Uppsala 463

32. *Svante Strandberg*

The Unit for Scandinavian Onomastics, Uppsala University – a presentation 471

VI. Eurolinguistics East and Euro-Asiatic33. *Ekaterina Gruzdeva*

Contact-induced changes in language shift situation: The impact of Russian on Nivkh (Paleosiberian) 477

34. *Olga Voronkova and Elena Guseva*

Zum Problem der nördlichen eurasischen glaziologischen Terminologie 495

35. *Jurij K. Kusmenko*

The development of compound prepositions in Norwegian, Swedish and Northern Russian — a case of Finno-Ugric interference? 515

36. *John Weinstock*

What goes around comes around – Sámi time and the question of indigeneity 531

Index of Languages 549

Index of Names 553

Authors' addresses 559